

<<罗密欧与朱丽叶>>

图书基本信息

书名：<<罗密欧与朱丽叶>>

13位ISBN编号：9787511208002

10位ISBN编号：7511208002

出版时间：2010-8

出版时间：光明日报

作者：威廉·莎士比亚

页数：118

字数：160000

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<罗密欧与朱丽叶>>

前言

## <<罗密欧与朱丽叶>>

### 内容概要

《罗密欧与朱丽叶》是世界著名戏剧作家莎士比亚的著名悲剧，是莎士比亚戏剧中最为世人所熟悉的经典爱情作品。

本书由著名翻译家朱生豪根据英文版《罗密欧与朱丽叶》翻译。

故事发生在英国名城维洛那，男女主人公罗密欧和朱丽叶来自城中两个几百年来互相仇视、水火不容的望族——蒙太玖和凯普莱脱。

也许是命运造化，在一次盛大晚宴上，他们一见钟情。

但他们的运气实在太差，家庭仇恨、一系列的阴差阳错使这对情侣最终只能以死相随。

<<罗密欧与朱丽叶>>

作者简介

作者：(英国)莎士比亚 译者：朱生豪

<<罗密欧与朱丽叶>>

书籍目录

开场诗第一幕 第一场 维洛那广场 第二场 同前街道 第三场 同前凯普莱脱家中一室 第四场 同前街道  
第五场 同前凯普莱脱家中厅堂开场诗第二幕 第一场 维洛那凯普莱脱花园墙外的小巷 第二场 同前凯  
普莱脱家的花园 第三场 同前劳伦斯神父的寺院 第四场 同前街道 第五场 同前凯普莱脱家的花园 第  
六场 同前劳伦斯神父的寺院第三幕 第一场 维洛那广场 第二场 同前凯普莱脱家的花园 第三场 同前  
劳伦斯神父的寺院 第四场 同前凯普莱脱家中一室 第五场 同前朱丽叶的卧室第四幕 第一场 维洛那  
劳伦斯神父的寺院 第二场 同前凯普莱脱家中厅堂 第三场 同前朱丽叶的卧室 第四场 同前凯普莱脱  
家中厅堂 第五场 同前朱丽叶的卧室第五幕 第一场 曼多亚街道 第二场 维洛那劳伦斯神父的寺院 第  
三场 同前凯普莱脱家坟茔所在的墓地

<<罗密欧与朱丽叶>>

章节摘录

葛雷古利 幸而你不一身鱼肉；否则你便是一条可怜虫了。

拔出你的家伙来；有两个蒙太玖家的人来啦。

(亚伯拉罕及鲍尔萨泽上。

桑泼生 我的刀子已经出鞘；你去跟他们吵起来，我就在你背后帮你的忙。

葛雷古利 怎么？

你想转过背逃走吗？

桑泼生 你放心吧，我不是那样的人。

葛雷古利 哼，我倒有点不放心！

桑泼生 还是让他们先动手，打起官司来也是咱们的理直。

葛雷古利 我走过去向他们横个白眼，瞧他们怎么样。

桑泼生 好，瞧他们有没有胆量。

我要向他们咬我的大拇指，瞧他们能不能忍受这样的侮辱。

亚伯拉罕 你向我们咬你的大拇指吗？

桑泼生 我是咬我的大拇指。

亚伯拉罕 你是向我们咬你的大拇指吗？

桑泼生 (向葛雷古利旁白)要是我说是，那么打起官司来是谁的理直？

葛雷古利 (向桑泼生旁白)是他们的理直。

桑泼生 不，我不是向你们咬我的大拇指，可是我是咬我的大拇指。

葛雷古利 你是要向我们挑衅吗？

亚伯拉罕 挑衅！

不，哪儿的话。

桑泼生 你要是想跟我们吵架，那么我可以奉陪；你也是你家主子的奴才，我也是我家主子的奴才，难道我家的主子就比不上你家的主子？

亚伯拉罕 比不上。

桑泼生 好。

葛雷古利 (向桑泼生旁白)说“比得上”；我家老爷的一位亲戚来了。

桑泼生 比得上。

亚伯拉罕 你胡说。

桑泼生 是汉子就拔出刀子来。

葛雷古利，别忘了你的杀手锏。

(双方互斗)[卞伏里奥上。

卞伏里 奥分开，蠢材！

收起你们的剑；你们不知道你们在干些什么事。

(击下众仆的剑)[泰保尔 脱上。

泰保尔 脱怎么！

你跟这些不中用的奴才吵架吗？

过来，卞伏里奥，让我结果你的性命。

卞伏里奥我不过维持和平；收起你的剑，或者帮我分开这些人。

泰保尔 脱什么！

你拔出了剑，还说什么和平？

我痛恨这两个字，就跟我痛恨地狱，痛恨所有的蒙太玖家的人和你一样。

照剑，懦夫！

(二人相斗)[两家各有若干人上，加入争斗；一群市民持枪棍继上。

众市民 打！

打！

<<罗密欧与朱丽叶>>

打！  
把他们打下来！  
打倒凯普莱脱！  
打倒蒙太玖！  
[凯普莱脱穿长袍及凯普莱脱夫人同上。  
凯普莱脱 什么事吵得这个样子？  
喂！  
把我的长剑拿来。  
凯普莱脱夫人 拐杖呢？  
拐杖呢？  
你要剑做什么用？  
凯普莱脱 快拿剑来！  
蒙太玖那老东西来啦；他还晃着他的剑，明明在跟我寻事。  
(蒙太玖及蒙太玖夫人上。  
蒙太玖 凯普莱脱，你这奸贼！  
——别拉住我；让我走。  
蒙太玖夫人 你要去跟人家吵架，我连一步也不让你走。  
[亲王率侍从上。  
亲王 目无法纪的臣民，扰乱治安的罪人，你们的刀剑都被你们邻人的血玷污了；——他们不听我的话吗？  
喂，听着！  
你们这些人，你们这些畜生，你们为了扑灭你们怨毒的怒焰，不惜让殷红的流泉从你们的血管里喷涌出来；你们要是畏惧刑法，赶快给我把你们的凶器从你们血腥的手里丢下来，静听你们震怒的君王的判决。  
凯普莱脱，蒙太玖，你们已经三次为了一句口头上的空言，引起了市民的械斗，扰乱了我们街道上的安宁，害得维洛那的年老公民，也不能不脱下他们尊严的装束，在他们习于安乐的苍老衰弱的手里拿起古旧的长枪来，分解你们溃烂的纷争。  
要是你们以后再在市街上闹事，就要把你们的生命作为扰乱治安的代价。  
现在别人都给我退下去；凯普莱脱，你跟我来；蒙太玖，你今天下午到自由村的审判厅里来，听候我对于今天这一案的宣判。  
大家散开去，倘有逗留不去的，格杀勿论！  
(除蒙太玖夫妇及卞伏里奥外皆下)蒙太玖 是谁把一场宿怨重新挑起纷争？  
侄儿，对我说，他们动手的时候，你也在场吗？  
卞伏里奥 我还没有到这儿来，您的仇家的仆人跟你们家里的仆人已经打成一团了。  
我拔出剑来分开他们；就在这时候，那个性如烈火的泰保尔脱提着剑来了，他向我出言不逊，把剑在他自己头上挥舞得嗖嗖作响，就像风在那儿讥笑他的装腔作势一样。  
当我们正在剑来剑去的时候，人越来越多，有的帮这一面，有的帮那一面，乱哄哄地互相争斗，直等亲王来了，方才把两边的人喝开。  
蒙太玖夫人 啊，罗密欧呢？  
你今天见过他吗？  
我很高兴他没有参加这场争斗。  
卞伏里奥 伯母，在尊严的太阳开始从东方的黄金窗里探出头来的一小时以前，我因为心中烦闷，到郊外去散步，在城西一丛枫树的下面，我看见罗密欧兄弟一早就在那儿走来走去。  
我正要向他走过去，他已经看见了我，就躲到树林深处去了。  
我因为自己也是心灰意懒，觉得连自己这一身也是多余的，只想找一处没有人踪的地方，所以凭着自己的心境推测别人的心境，也就不去多事追寻他，彼此互相避开了。  
蒙太玖 好多天的早上曾经有人在那边看见过他，用眼泪洒为清晨的露水，用长叹嘘成天空的云雾；

<<罗密欧与朱丽叶>>

可是一等到鼓舞众生的太阳在东方的天边开始揭起黎明女神床上灰黑色的帐幕的时候，我那怀着一颗沉重的心儿子，就逃避了光明，溜回到家里；一个人关起了门躲在房间里，闭紧了窗子，把大好的阳光锁在外面，为他自己造成了一个人工的黑夜。

他这一种怪脾气恐怕不是好兆，除非良言劝告可以替他解除心头的烦恼。

P5-8

## <<罗密欧与朱丽叶>>

### 编辑推荐

《罗密欧与朱丽叶》是由光明日报出版社出版发行的，在被誉为爱情之最美好象征的《罗密欧与朱丽叶》中，莎士比亚奉献给读者的是一座人间的伊甸园。

风流潇洒的罗密欧和温柔美丽的朱丽叶一见钟情，并很快坠入爱河。

但不幸的是他们的两个家族却有着无法和解的累世宿仇，他们的相爱，势必要经受来自两个家族的重重阻力。

“爱可以征服一切”（维吉尔），这对命运多舛的恋人丝毫没有退却，经过狂风暴雨洗礼的爱情更加炽烈、坚定。

他们双双殉情的悲惨命运催人泪下，两个家族至此已是追悔莫及，终于握手言和。

他们那像火一样燃烧的爱情，永远震撼着每一个人的心灵！

《罗密欧与朱丽叶》情节曲折，跌宕有致，两家奴仆为主子寻衅闹架时的剑拔弩张；男女主角的晚会钟情、花园对话；奶妈的溺爱糊涂、愚蠢可笑；卡帕莱特的自作精明，滥弄父威；坟场上的刀光剑影，血流成河。

<<罗密欧与朱丽叶>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>